

E6 - The Shape of Smiles

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:08] ---

Hey, wanna stop by some place on our way home?

[00:11] ---

I want to go to the arcade, then!

[00:12] ---

Really? The arcade?

[00:14] ---

There's a plushie I want.

[00:17] ---

Sure, let's go.

[00:19] ---

Yay!

[00:20] ---

I haven't been to an arcade in ages!

[00:22] ---

--Arcade...

--Neither have I.

[00:23] ---

I'm gonna get that plushie!

[00:25] ---

What did you want to get?

[00:26] ---

Well, there's this bear...

[00:29] ---

U-Um...

[00:32] ---

Hm?

[00:33] ---

I have to talk...

[00:45] ---

Never mind.

[00:54] ---

It's hard expressing how you feel sometimes.

[01:04] ---

That's especially true for me.

[01:13] ---

"I want to be friends with you."

[01:15] ---

There's a huge obstacle in the way
for me to even say that.

SIGN "Enjoy Excitement!!" "20 Attractions!" "Entry Fee Coupon"

[01:24] ---

What's up?

[01:29] ---

She's an upperclassman.

[01:31] ---

I'm scared.

[01:33] ---

Hey, I'm not scary.

[01:35] ---

You seemed sorta down,
so I wanted to check on you.

[01:40] ---

A coupon for Joypoli!

[01:42] ---

That place is great, isn't it?!

[01:46] ---

Please go with your friends.

[01:52] ---

Then let's go together!

[01:58] ---

--This was the first time I was
able to connect with someone.
--Come on! Let's go!

[02:02] ---

And now, I want to connect
with even more people.

[02:09] ---

I can still change.

[02:15] ---

*Let's go to the future!
Rainbow melodies*

[02:23] ---

"Nijigasaki High School Idol Club"
"Love Live!"

[02:31] ---

The rain clears up and reveals blue skies

[02:34] ---

The winds of hope blow (Blowing)

[02:37] ---

*We can feel something coming
and we take our very first step*

[02:42] ---

The world is sparkling

[02:44] ---

And our hearts start to well up with (Feelings)

[02:47] ---

"We want to start running right now!!"

(Move on! Move on!)

[02:52] ---

The tiny melodies blend together (Our Colors)

[02:57] ---

Let's paint this arch, now

[02:59] ---

It resonates throughout the city

(Reaching for far blue sky!)

[03:03] ---

Let's sing together!

[03:05] ---

*My feelings are overflowing,
there's no stopping them now*

[03:11] ---

Rainbow-colored passions!!

[03:14] ---

Colors painted in courage

[03:16] ---

Let's create a bridge to the future

[03:19] ---

Beyond the endless sky

[03:22] ---

Resounding sympathy

[03:24] ---

Miracles are blooming

[03:27] ---

--Let's go! Shine towards the future, melodies

[03:30] ---

--Yes, I know I'm not alone

--Let's go! Shine towards the future, melodies

[03:32] ---

You're all always by my side

[03:35] ---

So let's connect our dreams together

SIGN "Episode 6: The Shape of Smiles□□ □□□ " "

[03:46] ---

Rinari! They're coming at us.

[03:47] ---

On it.

[03:50] ---

Save me!

[03:52] ---

I'll be right there, Yu-*chan*!

[03:54] ---

I'm coming to back you up right now.

[03:57] ---

Leave this to Ai-*san*!

[04:01] ---

That was so much fun!

[04:03] ---

I came here when I was little, but now,
they even have something like this.

[04:08] ---

You two were really good!

[04:11] ---

I come here all the time with Rinari.

[04:14] ---

Are you good at these?

[04:17] ---

I love video games.

[04:18] ---

I didn't do that great today,
but let's come here again!

[04:22] ---

--Okay.

--What should we do next?

[04:25] ---

Tennoji-*san*?

[04:28] ---

Hey, it is Tennoji-*san*.

[04:29] ---

Friends of yours?

[04:31] ---

Classmates.

[04:32] ---

Wait, is that Ai-*senpai*?!

[04:35] ---

--Ayumu-*chan*?!

--Huh? Yes...

[04:37] ---

I saw your School Idol Club PVs!
Ai-*senpai*, you're awesome!

[04:42] ---

Ooh, thanks!

[04:44] ---

You're so cute, Ayumu-*chan*!
I'm totally a fan now!

[04:48] ---

I've never had someone tell me that in person.

[04:51] ---

I'm so happy.

[04:52] ---

So cute!

[04:56] ---

We saw yours, too, Tennoji-san.

[04:59] ---

Meow!

[05:00] ---

Hup!

[05:02] ---

Hello. I'm Rina Tennoji.

[05:05] ---

That character is great.

[05:06] ---

Yeah! I love how it moves.

[05:10] ---

Did you come to check out
the stage here for a possible concert?

[05:14] ---

Concert?

[05:15] ---

Joypolis's stage. They're doing
school idol concerts lately.

[05:20] ---

Apparently, Shinonome Academy that's nearby
had a performance here last week.

[05:24] ---

Huh... I see.

[05:26] ---

We would love to see all of you perform soon!

[05:28] ---

I'd love to see you, too!

[05:29] ---

You guys should totally do a concert!

[05:31] ---

--I want to be friends with them...

--Please!

[05:34] ---

I will.

[05:39] ---

I'm going to do a concert here.

[05:42] ---

What?! A concert?!

[05:45] ---

Yeah.

[05:46] ---

Well, this is rather sudden.

[05:50] ---

I know I have a lot of stuff to work on,
but I want everyone to see it.

[05:57] ---

And I ended up using that character in my PV.

[06:02] ---

My classmates liked it,

[06:06] ---

but that's not the real me.

[06:10] ---

Should I not do it?

[06:13] ---

Go for it.

[06:16] ---

You have to decide for yourself, Rina-*chan*.

[06:18] ---

I'll support whatever you
decide to do, Rina-*san*.

[06:21] ---

Yes. I think it's very important that
you want to challenge yourself like this.

[06:26] ---

Yeah.

[06:28] ---

So when are you planning to do this?

[06:31] ---

They happened to have a day open up.

[06:34] ---

It's next Saturday.

[06:36] ---

That really is sudden!

[06:37] ---

Now, now...

[06:39] ---

I'll help, too!

[06:41] ---

Are you sure?

[06:42] ---

I'm gonna help, too.

[06:44] ---

M-Me, too!

[06:45] ---

I will also help, of course.

[06:47] ---

So basically, we're all supporting her.

[06:53] ---

Thank you.

SIGN "Super Awesome Plan
for Rina-chan's Solo Concert!!"

[06:57] ---

It looks like they'll somewhat

[06:59] ---

be able to accommodate how we
want to set up this performance.

[07:02] ---

I'll make the visuals myself.

[07:04] ---

You are pretty great at that, Rinari.

[07:07] ---

Mm.

[07:08] ---

But...

[07:11] ---

I'm not confident about my performance.

[07:14] ---

So I want you to teach me.

[07:25] ---

She seems more flexible now.

[07:27] ---

Well, she has been stretching every day.

[07:29] ---

Yeah.

[07:31] ---

Open your mouth really wide.

[08:00] ---

--Zzz...

--Kanata-san?!

[08:01] ---

She's asleep?

[08:02] ---

What should we do, Shizuko?!

[08:05] ---

Hello! Today, Kasumin's going to
cast a spell on everyone in the venue

[08:11] ---

to make you all crazy about me!

[08:13] ---

--Yeah! Yeah!

--I already am!

[08:16] ---

You've got this, Kasukasu!

[08:18] ---

Please don't call me Kasukasu! Hmph!

[08:21] ---

What exactly are we practicing?

[08:23] ---

MCing.

[08:26] ---

Um... Thank you very much for coming today.

[08:31] ---

I'm going to try to get better step by step,
so please continue to support me.

[08:35] ---

Ayumu! You're as cute as ever!

[08:38] ---

So cute!

[08:39] ---

You're making me blush...

[08:40] ---

And that's exactly what makes you so cute!

[08:43] ---

Grr... Kasumin's not going to lose
when it comes to cuteness!

[08:49] ---

This seems hard.

[08:51] ---

Oh, right...

[08:53] ---

Well, there are instances where
concerts don't have MC sections.

[08:57] ---

Would you rather not have one
for this performance?

[09:00] ---

No, I want to.

[09:03] ---

This time, I'm not going to let things
I can't usually do get in my way.

[09:09] ---

Understood.

[09:15] ---

This is where you live, Rina-chan?

[09:17] ---

Yeah.

[09:18] ---

I made some visuals for the concert,
so I wanted to get your opinions.

[09:29] ---

Wait, you opened it with your smartphone?

[09:31] ---

I've made it so I can do most of
the things around the house with this.

[09:43] ---

I guess you're good with tech, too.

[09:45] ---

Yeah.

[09:47] ---

Ever since I was little, I was never able to
express myself, so I never had any friends.

[09:54] ---

I had to figure out how to play on my own.

[09:58] ---

So when I got into high school,

[10:01] ---

I never thought that my days would be
filled with so much excitement.

[10:06] ---

I never thought I could change so much.

[10:14] ---

I'm really grateful for all of you.

[10:17] ---

I'll do my best.

[10:23] ---

Let's make your concert a huge success!

[10:26] ---

Yeah.

[10:28] ---

--One, two, three, four,
five, six, seven, eight.

[10:31] ---

--That's right.
--One, two, three, four,
five, six, seven, eight.

[10:33] ---

I'm not...

[10:36] ---

...who I used to be anymore.

[10:50] ---

Meow! Twirl!

[10:52] ---

Rina Tennoji has a concert coming up!

[10:56] ---

The venue will be Tokyo Joypolis.

[10:58] ---

I hope all of you can make it! Meow!

[11:02] ---

Your dance is getting better, Rinako.

[11:06] ---

Is it?

[11:07] ---

Yes. Keep up the good work.

[11:10] ---

--Okay.

--Ah, Tennoji-san!

[11:12] ---

You're practicing really hard.

[11:14] ---

The concert is this week, right?

[11:16] ---

I saw your new video!

[11:18] ---

--It was so cute!

--Now that I've changed...

[11:25] ---

Would you...

[11:28] ---

If you don't mind...

[11:40] ---

Tennoji-san?

[11:43] ---

Never mind.

[11:46] ---

Rina-san?

[11:48] ---

I'm going home for the day.

[11:56] ---

I...

[12:03] ---

I... can never change.

[12:10] ---

Shall we start practice?

[12:13] ---

--But Rina-chan isn't...

--She's not coming.

[12:15] ---

She's not answering her phone.

[12:19] ---

But why?! Her performance is tomorrow!

[12:23] ---

She was working so hard for it.

[12:25] ---

This is Rina-chan's decision.

[12:29] ---

Why don't we call it for the day?

[12:31] ---

Huh?

[12:33] ---

Are you being mopey, Karin-*chan*?

[12:36] ---

Why would I be?

[12:38] ---

You were trying to make sure you didn't get any modeling work tomorrow.

[12:42] ---

You were looking forward to Rina-*chan*'s concert tomorrow, huh?

[12:46] ---

I-I was just curious as to how it'd turn out.

[12:50] ---

Are you sure? Aw, I guess you have a cute side, too, Karin-*senpai*.

[12:55] ---

Hush.

[12:57] ---

Eek! Pwease forgwive mwe!

[13:00] ---

I'll be back!

[13:02] ---

Huh? Ai-*senpai*?

[13:03] ---

--Me, too!

--Yu-*chan*!

[13:05] ---

Where are you all going?

[13:07] ---

To find Rina-*san*!

[13:08] ---

Huh?!

[13:09] ---

Well, we can't just leave her alone.

[13:13] ---

I guess you're all going.

[13:16] ---

Are you not?

[13:18] ---

Of course I am.

SIGN "Introducing the Niji High School Idols! Kasumi Nakasu" "Introducing the Niji High School Idols! Ayumu Uehara"

[13:32] ---

Rinari, are you here?

[13:37] ---

Ai-san! I'm not sure if you should just randomly go shouting "Rinari"...

[13:41] ---

Oh, my bad. I heard Rinari's usually here alone around this time.

[13:46] ---

I think I just heard Rina-*chan*'s voice.

[13:49] ---

Really?

[13:51] ---

Rinari!

[13:54] ---

Can we talk for a sec?

[14:06] ---

P-Pardon us...

[14:10] ---

Rina-*chan*?

[14:12] ---

I'm right here.

[14:16] ---

Wait, why a cardboard box?

[14:23] ---

Rinari.

[14:25] ---

I'm sorry for not coming to practice.

[14:28] ---

Yeah. You really had us worried.

[14:33] ---

What's wrong?

[14:34] ---

I was just so embarrassed with myself.

[14:38] ---

I hadn't changed at all.

[14:42] ---

Even though I'm having fun, people just think I'm mad.

[14:48] ---

I just want to be friends with people, but never could.

[14:53] ---

I still don't have any friends in class.

[14:57] ---

It's all my fault.

[14:59] ---

I know that I need to work on that,

[15:02] ---

so I wanted to change
once I got into high school.

[15:05] ---

At first, it didn't work out.

[15:08] ---

But then I met *Ai-san*.

[15:13] ---

And I found out how amazing school idols are.

[15:18] ---

I thought I'd try to change one more time.

[15:23] ---

I thought even I could change
if I could become a school idol

[15:27] ---

who connects with so many people through songs.

[15:29] ---

But... and I know you might not
think this is a big deal...

[15:35] ---

...but I can't help but worry
about my expression.

[15:41] ---

Because that's what's always made me fail.

[15:47] ---

I just can't... Just thinking that
people might misunderstand me...

[15:52] ---

My chest feels like it's
getting squeezed and it hurts.

[15:56] ---

I can't keep this up... At this rate...

[16:04] ---

I just... can't connect with everyone.

[16:10] ---

I'm sorry.

[16:16] ---

Thank you.

[16:17] ---

Huh?

[16:19] ---

Thank you for telling us how you really feel.

[16:23] ---

Yeah, I'm grateful, too.

[16:29] ---

I would love to see you perform, *Rina-chan*.

[16:34] ---

So what if there are things you still can't do?

[16:39] ---

Right. You have so many things
you *can* do, Rina-san.

[16:43] ---

--That's not...
--Like the fact that you're such a hard worker.

[16:47] ---

You don't give up, either.

[16:49] ---

You're awesome with tech.

[16:51] ---

And you're very kind to animals.

[16:53] ---

Hey!

[16:55] ---

You just keep saying
awesome things about her! No fair!

[16:58] ---

Okay, I'm getting in on this!

[17:01] ---

W-Wait...

[17:04] ---

This is embarrassing...

[17:08] ---

Rinako.

[17:10] ---

The best idols are able to turn
their weaknesses into their strengths.

[17:15] ---

Yeah, exactly! You just need to make up for
the stuff you can't do with stuff you can do!

[17:21] ---

Let's think about this together.

[17:23] ---

We still have time.

[17:30] ---

Thank you.

[17:33] ---

This is the first time we were
able to talk like this, Rina-san.

[17:37] ---

Oh, yeah. You're right.

[17:42] ---

Is it because...

[17:56] ---

I figured it out.

[18:03] ---

There are so many people here!

[18:05] ---

Tennoji-san didn't come to school yesterday.
I wonder if she's okay.

[18:11] ---

Okay, you're all good!

[18:20] ---

You can do this!

[18:21] ---

You can do this!

[18:23] ---

You can do this!

[18:28] ---

Meow, meow!

[18:31] ---

Is that...?

[18:32] ---

Hello. I'm Rina Tennoji from
the Nijigasaki High School Idol Club.

[18:38] ---

I'm about to put on the best
performance I can right now.

[18:43] ---

I hope you all enjoy it.

[19:14] ---

My heart is bouncing!

[19:15] ---

Excitement takes flight!

[19:17] ---

Now, let's connect!

[19:19] ---

(I mean... No more hiding...)

[19:25] ---

(Changing... So I'm trying now)

[19:30] ---

Huh? I just tried to say what I was thinking

[19:33] ---

Wait, no that's not right (I, uh...)

[19:35] ---

I just can't get through, but why?

[19:38] ---

*What am I supposed to do again?
(Ah, ah, ah...)*

[19:41] ---

My thinking's all a mess

[19:42] ---

Spinny, spinny, now loading

[19:44] ---

Wait, [Ctrl]+[Z] isn't working

[19:46] ---

Intricate customizations

[19:48] ---

*If I could only install something
for what I was missing*

[19:52] ---

*It's so incomplete
(What's the right answer?)*

[19:55] ---

It's so uncertain (Where is the answer?)

[19:57] ---

There's no manual for this, is there?

[20:00] ---

*I guess I'll just have to
give this a shot...*

[20:05] ---

A different form, a different shape

[20:08] ---

And yet why

[20:09] ---

Do I feel the same?? ☐☐ >▽<☐☐

[20:11] ---

*This feeling that
we're connected (I love it)*

[20:14] ---

Thank you for this warmth we share

[20:16] ---

*I want to tell you
from the bottom of my heart*

[20:19] ---

This colorful smile feels so cozy! ♪

[20:22] ---

I'm connecting with everyone (I love it)

[20:25] ---

This is the place that I love so much

[20:28] ---

My heart is bouncing!

[20:29] ---

Excitement takes flight!

[20:31] ---

Now, let's connect!

[20:33] ---

(I mean... No more hiding...)

[20:39] ---

(Changing... So I'm trying now)

[20:56] ---

That was the best!

[21:06] ---

I was able to connect with everyone.

[21:13] ---

Rina-*chan* Board... Teehee!

[21:24] ---

Good morning, Tennoji-*san*!

[21:25] ---

Your concert was amazing!

[21:28] ---

I want to tell you everything I felt about it!

[21:30] ---

Could we have lunch together today?

[21:49] ---

Yeah, I would love that.

[22:08] ---

As we slowly run down this path

[22:11] ---

Something is trying to come to life

[22:14] ---

I want to tell you, I want to tell you that

[22:21] ---

The sky that we look up at every day

[22:24] ---

Has a blue that changes with the seasons

[22:28] ---

*There are no rules, it's telling us
to depict it however we please*

[22:35] ---

Let's not be in a hurry!

[22:37] ---

Let's enjoy this thrilling time even more!

[22:41] ---

Let's all pursue the things that we love

[22:50] ---

We don't know where we're headed to just yet

[22:54] ---

*Hopefully, there's an exciting
future awaiting us*

[22:57] ---

*It'd make me happy
if we can both smile about that*

[23:01] ---

Thank you again today

[23:04] ---

Now, let us open up our very own maps

[23:07] ---

And casually take flight

[23:10] ---

I want to dream, aspire, and dream once again

[23:16] ---

I just want to keep dreaming!

[23:23] ---

Wake up, Kanata-san!

[23:26] ---

Please wake up!

[23:28] ---

The club's going to start! Kanata-san!

SIGN "Episode 7: Haruka, Kanata, and Beyond"

[23:36] ---

Next time, "Haruka, Kanata, and Beyond."

[23:39] ---

[23:41] ---

[23:43] ---

SIGN

SIGN "Nijigasaki High School Idol Club" "Love Live!"

Revision #1

Created 2024-01-02 00:10:46 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 00:10:48 UTC by whimsee